

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 73 (1955)
Heft: 206

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21600
 Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarke: 22 Rp. die einseitige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21600
 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati.
 Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.
 Bilanzen. — Bilans. — Bilanci.

Mittellungen — Communications — Comunicazioni

Postcheckverkehr, Beitritte. — Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, 11 und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandverscherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerichteter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beizutreten.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Dichlarazioni di fallimento

(L. E. F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, 11 e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colta dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gli interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (L. E. F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codébitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich

Konkursamt Wiedikon-Zürich

(1681²)

Gemeinschuldnerin: Frau Schaad Rosa, geb. 1899, von Zürich, Dennlerstrasse 45, Zürich 9, Inhaberin der Einzelfirma «Frau R. Schaad, Metall-Veredlung», Ohmstrasse 28, Zürich 11, dato Birehstrasse 72, Zürich 6.
 Datum der Konkursöffnung: 16. August 1955.
 Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
 Eingabefrist: bis 23. September 1955.

Kt. Bern

Konkursamt Thun

(1659)

Gemeinschuldner: Colombo Jean, Wirt, Restaurant «Glockenthal», Steffisburg.
 Zeitpunkt der Konkursöffnung: 23. August 1955, 11 Uhr.
 Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 12. September 1955, nachmittags 2 Uhr, im Gläubigerversammlungsort, Schlossberg Nr. 4, in Thun.
 Eingabefrist: bis und mit dem 3. Oktober 1955.

Ct. Ticino

Ufficio di esecuzione e fallimenti, Lugano

(1661)

Fallito: Erismann Ernesto, fu Fritz, Carabbietta (socio gerente della ditta Autotrasporti S. a. g. l., Lugano).
 Decreto di apertura del fallimento della pretura di Lugano-Ceresio: 18 agosto 1955.
 Termine per la notifica dei crediti, servitù ed oneri fondiari: 23 settembre 1955.
 Procedura sommaria: Con decreto 24 agosto 1955, la stessa pretura ha autorizzato la liquidazione del fallimento con la procedura sommaria, riservato la facoltà ai creditori di chiederne la continuazione con la procedura ordinaria anticipando 500 fr. a garanzia delle spese. Nel caso in cui le spese sorpassassero l'importo di 500 fr., l'ufficio si riserva la facoltà di richiederne il pagamento. (RU. III. 38.)

Beni immobili da realizzare:

In territorio del comune di Barbengo:

N° di mappa: 16 I
 16 parte

Casaccia, casetta mq. 46
 Casaccia, giardino mq. 61

Ct. de Vaud

Office des faillites, Orbe

(1660)

Failli: Duvillard Marcel, entrepreneur, Chavornay. Propriétaire d'immeubles sisrière la commune de Chavornay.
 Délai pour l'indication des servitudes: 13 septembre 1955.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

Kt. Zürich

Konkursamt Riesbach-Zürich

(1675)

Ueber Nieth René Jakob Emil, geb. 1925, von Zürich, Elektroinstallateur, wohnhaft Höselgasse 62, Zürich 8, ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 20. Juli 1955 der Konkurs eröffnet worden. Das Verfahren ist jedoch mit Verfügung des nämlichen Richters vom 29. August 1955 mangels Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 12. September 1955 die Durchführung des Konkursverfahrens verlangt und für die Kosten desselben einen Barvorschuss von Fr. 600 leistet (Nachforderungsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.

Kt. Zürich

Konkursamt Riesbach-Zürich

(1682)

Im Konkurs über Frau Brünell Erna, geb. 1903, von Zürich, Inhaberin der «Mak» Mannequin und Künstleragentur, Falkestrasse 4, Zürich 8, hat der Konkursrichter des Bezirksgerichts Zürich am 1. September 1955 die Einstellung des Verfahrens gemäss SchKG, Art. 230, verfügt.

Falls nicht ein Gläubiger für die Durchführung dieses Verfahrens bis zum 13. September 1955 einen Kostenvorschuss von Fr. 600 leistet, Nachbezugsrecht vorbehalten, gilt der Konkurs als geschlossen.

Kt. Schwyz Konkursamt Schwyz (1674)

Ueber Trasfer A.G., Schwyz, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes Schwyz, vom 18. März 1955, der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters am 26. August 1955 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 14. September 1955 die Durchführung des Konkursverfahrens verlangt und für die Kosten desselben einen hinreichenden Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwacht in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249—251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich Konkursamt Zürich-Altstadt (1667)**Kollokationsplan und Inventar**

Im summarischen Konkursverfahren über die

Kommerz- & Apparatebau A. G.,

mit Sitz in Zürich 1, Talstrasse 16, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Zürich-Altstadt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, seit der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 3. September 1955, mit Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichts Zürich anhängig zu machen, ansonst der Plan rechtskräftig wird.

Kt. Zürich Konkursamt Thalwil (1650*)**Neuanlegung des Kollokationsplanes, Anlegung des Inventars**

Im Konkurs über Scheller Karl, geb. 1926, von Adliswil, Viehhändler, Oberdorfstrasse 10, Thalwil, dato in Baar, liegt der infolge nachträglicher Anerkennung einer Forderung sowie infolge Anerkennung eines nachträglich geltend gemachten Pfandrechtes abgeänderte Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Thalwil zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes in bezug auf die nachträglichen Aenderungen sind innert zehn Tagen, von der öffentlichen Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt (Nr. 206 vom 3. September 1955) an gerechnet, mittelst Klageschrift im Doppel, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Horgen anhängig zu machen, ansonst derselbe mit Bezug auf diese Aenderungen als anerkannt betrachtet wird. Innert der gleichen Frist sind Beschwerden über die Ausscheidung von Kompetenzstücken beim Bezirksgericht Horgen zu erheben und Begehren i. S. von Art. 260 SchKG bezüglich Anfechtung des Kaufvertrages mit Mettaufer betreffend ein Waldgrundstück in Oberrieden beim Konkursamt Thalwil schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird. (Bezüglich der andern Ansprüche wird auf das Zirkular verwiesen.)

Kt. Thurgau Betreibungsamt Uttwil (1662)**im Auftrage des Konkursamtes Arbon Inventur- und Kollokationsplanaufgabe**

In der Verlassenschaftsliquidation Neuenschwander Eugen Armand, sel., Verlagsbuchhandlung, Uttwil, liegen Inventur und Kollokationsplan vom 3. bis 13. September 1955 beim Betreibungsamt Uttwil, in Kesswil, zur Einsicht auf.

Anfechtungsklagen sind innert der gleichen Frist beim Friedensrichteramt Uttwil, in Kesswil, anhängig zu machen, ansonst der Kollokationsplan in Rechtskraft erwacht.

Ct. de Fribourg Office des faillites de la Sarine, Fribourg (1663)

Faillie: Firamont S. A., à Fribourg.

Délai pour intenter action en opposition: dix jours.

Ct. de Vaud Office des faillites, Moudon (1664)

Failli: Tribolet Jakob, commerce de chevaux, à Moudon.

L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'Office des faillites de Moudon. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire est également déposé, conformément à l'art. 32, § 2, de l'ordonnance de 1911. La cession des droits de la masse, art. 260 L. P. peut être requise dans le même délai.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

Chiusura del fallimento

(L. E. F. 268.)

Kt. Zürich Konkursamt Grüningen (1676)

Das Konkursverfahren über Meyer Jakob, geb. 1916, Hoch- und Tiefbauunternehmung, Bubikon (Zürich), ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Hinwil vom 31. August 1955 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Bern Konkursamt Biel (1665)**Schluss des summarischen Konkursverfahrens**

Gemeinschuldner: Zimmermann Alfred, Maurer, Mettstrasse 29, Biel.
Datum des Schlusses: 29. August 1955.

Kt. Basel-Landschaft Konkursamt Liestal (1668)

Gemeinschuldnerin: Frau Schenk-Gründel Hermine, Gummiwaren engros, Mittlerefeldstrasse 10, in Pratteln.
Datum der Schlussklärung: 25. August 1955.

Kt. Aargau Konkursamt Aarau (1669)

Gemeinschuldner: Muralt Emil, geb. 1912, Schreiner, von Lotzwil (Bern), in Oberentfelden.

Datum des Schlusses: 31. August 1955.

Ct. Ticino Ufficio di esecuzione e fallimenti di Leventina, Faido (1670)**Chiusura di eredità giacente**

Liquidazione N° 1/1955.

La liquidazione fallimentare della eredità giacente Terzi Giacomo, Pollegio, è stata dichiarata chiusa con decreto 31 agosto corr. dell'On. pretore di Leventina.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259)

(L.P. 257—259)

Ct. de Vaud Office des faillites, Montreux (1671*)**Vente d'immeubles — Enchère unique**

Le jeudi 6 octobre 1955, à 15 heures, en Maison de Ville des Planches-Montreux, l'Office des faillites soussigné procédera à la réalisation juridique, en une seule enchère, des immeubles que la masse en faillite de

Edith-Constance fille de feu John Fisher,

directrice d'institut, possède au territoire de la commune des Planches-Montreux, savoir:

Premier lot, l'ensemble des bâtiments ainsi que places, serre poulailler, constituant l'Institut Fisher, d'une superficie totale de 49 ares 59 centiares, estimés au cadastre et par l'office 470 000 fr. Assurance incendie des bâtiments 598 850 fr. Des accessoires mobiliers d'une valeur d'estimation de 46 033 fr. sont incorporés à ce lot et seront compris dans la vente.

Deuxième lot: jardins d'une superficie totale de 16 ares 61 centiares.

La vente aura lieu par lots, le bloc demeurant toutefois réservé.

Les conditions de vente, l'état des charges et tous renseignements seront à disposition des intéressés, au bureau de l'office, dès le 10 septembre 1955.

Montreux, le 31 août 1955.

Office des faillites de Montreux,
le préposé: E. Haldy.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gckündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Zürich Betreibungsamt Zürich 11 (1614*)**Grundpfandverwertung**

(auf Verlangen der Grundpfandgläubiger im 2., 3., 4. und 5. Rang)

Schuldnerin und Pfandigentümerin: Kleinhandels A.G., Bederstrasse 93, Zürich 2.

Steigerungstag: Dienstag, den 11. Oktober 1955, 15 Uhr.

Steigerungsort: Städtisches Gantlokal, Dörflistrasse 50, Zürich 11.

Eingabefrist: bis 16. September 1955.

Auflegung der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses vom 26. September bis 5. Oktober 1955 mit Anfechtungs-, bzw. Bestreitungsfrist bis 5. Oktober 1955.

Grundpfand:

In Zürich 11, Quartier Oerlikon: Kat. N° 3082, Plan 5:

Das Wohnhaus Schwamendingenstrasse Pol. Nr. 80, Assek. Nr. 648, für Franken 155 000 asssekuriert, Schätzungsjahr 1947, mit drei Aren 33 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.

Anmerkung: Zugehör verschiedene Druckereimaschinen sowie Setzerei-Inventar usw. laut Grundbucheintrag.

Betreibungsamtliche Schätzung: a) Liegenschaft Fr. 158 000.—
b) Zugehör Fr. 28 208.60

Der Käufer hat an der Steigerung, unmittelbar vor dem Zuschlag, auf Abrechnung an der Kaufsumme Fr. 15 000 bar zu bezahlen. Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Zürich 11, den 26./27. August 1955.

Betreibungsamt Zürich 11:
H. Bertschli.

Kt. St. Gallen Betreibungsamt Mörschwil (1666*)**Grundstücksteigerung**

(Art. 126 und 141 SchKG)

Schuldner: Keller-Vogel Eugen, Holzhandel, Güttingen.

Dritteigentümerin: Baugenossenschaft «Picasa», Stampfenbachstrasse 42, Zürich 6.

Ganttag: Donnerstag, den 6. Oktober 1955, nachmittags 15 Uhr.

Gantlokal: Restaurant «Freihof», Mörschwil.

Eingabefrist: bis 12. September 1955.

Aufgabe der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses: vom 14. bis 23. September 1955.

Grundpfand:

Grundstück Kat.-Nr. 117, in der Hub-Mörschwil, messend 1 ha 37 a 34 m².
Betreibungsamtliche Schätzung Fr. 70 000.

Die Verwertung wird verlangt vom Pfandgläubiger im 3. Rang. Im weiteren wird auf Art. 133 bis 143 SchKG und die einschlägigen Bestimmungen der VZG verwiesen.

Pfandgläubiger und Dienstbarkeitsberechtigte werden auf vorstehende Aufforderung zur Anmeldung ihrer Rechte verwiesen.

Mörschwil, den 2. September 1955.

Das Betreibungsamt.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**
(SchKG 295, 296, 300.)**Sursis concordataire et appel aux créanciers**
(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist eine Nachlassstundung bewilligt worden. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtig wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire. Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Graubünden *Konkurskreis Ruis* (1677)

Schuldner: Spescha Chr. Condrau, Andiast (Graubünden). Datum der Stundungsbewilligung durch die Nachlassbehörde des Kreises Ruis: 29. August 1955. Sachwalter: M. Sax, Betreibungsbeamter, Obersaxen. Eingabefrist: bis 22. September 1955. Gläubigerversammlung: siehe Kantonsamtsblatt. Aktenaufgabe: siehe Kantonsamtsblatt.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire
(SchKG. 295, Abs. 4) (LP. 295, al. 4)

Kt. Zürich *Konkurskreis Thalwil* (1672)

Das Bezirksgericht Horgen, I. Abteilung, hat mit Beschluss vom 25. August 1955 die dem Stüssi Wilhelm, Spenglermeister, Oberdorfstrasse 5, Thalwil, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. iur. Hans Glaner, Bahnhofstrasse 35, Zürich 1, bewilligte Nachlassstundung um zwei Monate, das heisst bis und mit 6. November 1955, verlängert.

Die Gläubigerversammlung zur Beratung des Nachlassgesuches, welche am 16. August 1955 hätte stattfinden sollen, wird demzufolge verschoben auf Mittwoch, den 5. Oktober 1955, 15 Uhr, im Restaurant «Thalwilerhof», Thalwil. Die Akten können während zehn Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters eingesehen werden.

Zürich, den 31. August 1955.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
Dr. iur. Josef Wüest, Rechtsanwalt,
Lintheschergasse 13, Zürich 1.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages
(SchKG. 304, 317)**Délibération sur l'homologation de concordat**
(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Zürich *Bezirksgericht Horgen* (1673)

Zur Verhandlung über die Bestätigung des ordentlichen Nachlassvertrages, welchen Schmid Arthur, dipl. Tiefbautechniker, Haldenweg 3, Kilchberg (Zürich), mit seinen Gläubigern abschliessen will, ist Tagfahrt angesetzt auf Freitag, den 30. September 1955, nachmittags 2.15 Uhr.

Diese Bekanntmachung gilt als Ladung an die Gläubiger vor das Bezirksgericht Horgen, Bezirksgebäude, Burghaldenstrasse 3, II. Stock, Horgen. Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Nichterscheinen wird als Verzicht auf Einwendungen betrachtet.

Horgen, den 31. August 1955. Kanzlei des Bezirksgerichts,
der Gerichtsschreiber: Dr. H. Feer.

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif
(SchKG 316* bis 316*) (L.P. 316* à 316*)

Kt. Aargau *Bezirksgericht Aarau* (1678)

Bestätigung eines Nachlassvertrages

Das Bezirksgericht Aarau hat am 22. Juli 1955 den von Maurer Rudolf, Schneidermeister, Jägerstrasse 10, in Basel, mit seinen Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung gemäss Art. 316 a und ff. SchKG gerichtlich bestätigt.

Der Entscheid ist rechtskräftig.

Aarau, den 1. September 1955. I. A. des Bezirksgerichts Aarau,
der Gerichtsschreiber: Dr. Staebelin.

Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire
(SchKG 293.) (L. P. 293.)

Ct. de Vaud *Tribunal du district de Lausanne* (1679)

Le président du Tribunal du district de Lausanne statuera en son audience du jeudi 8 septembre 1955, à 9 h., au Palais de Justice de Montbenon, à Lausanne, premier étage, aile ouest, sur la demande de sursis concordataire présentée par Bise Raymond, pâtissier-confiseur, avenue d'Echallens 38, à Lausanne.

Les créanciers intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation du débiteur.

Lausanne, le 1^{er} septembre 1955. Le président: J.-G. Favcy.

Verschiedenes — Divers — Varia

Kt. Aargau

Konkurskreis Kulm

(1680*)

Liegenschaftssteigerung

Schuldner: Häuselmann-Fehlmann Max, Helmowerk, Oberentfelden, in Nachlassliquidation.

IR Oberentfelden Nr. 711, Kat.-Pl. 14/421:
36,78 Aren Hausplatz und Baumgarten, Dorf
Wohnhaus mit Werkstatt und Bureau Nr. 154

Schatzung:
Fr. 4 090
• 74 000

Gesamtschatzung:

Fr. 78 090

Schatzung im Nachlassverfahren

Fr. 120 000

Es findet nur eine Steigerung statt. Die Verwertung erfolgt im Rahmen der Liquidation des Massvermögens.

Rechte und Lasten laut bereits aufgelegtem Lastenverzeichnis.

Steigerungstag und Ort: Samstag, den 1. Oktober 1955, 14.30 Uhr, im Restaurant «Sängerstübli», in Oberentfelden.

Auflage der Steigerungsbedingungen: vom 20. September 1955 an beim Liquidator, Albert Rüetschi, in Schöftland.

Schöftland, den 1. September 1955.

Der Liquidator: A. Rüetschi.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio**Stiftungen - Fondations - Fondazioni**

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagsausgabe

Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Zürich — Zurich — Zurigo

26. August 1955.

Personalfürsorgestiftung der Firma Titan Auto Service A.G. «T.A.S.A.G.», in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 29. Juli 1955 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge und Unterstützung für das Personal der «Titan Auto Service A.G. T.A.S.A.G.» sowie dessen Angehörige und Hinterbliebene durch Ausrichtung von finanziellen Beiträgen bei Alter, Invalidität, Tod, Arbeitslosigkeit, längerer Krankheit und unverschuldeter Notlage. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen: Emil Fehlmann-Lüthi, von und in Kilchberg (Zürich), Präsident; Emil Fehlmann-Sonntag, von und in Kilchberg (Zürich), Sekretär, und Benedikt Gräzer, von Einsiedeln, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: Badenerstrasse 527, in Zürich 9 (bei der «Titan Auto Service A.-G. T.A.S.A.G.»).

26. August 1955.

Sastex-Stiftung, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 60 vom 13. März 1943, Seite 578), Fürsorge für die Angestellten der «Società Anonima Schmid», in Mailand. Neues Geschäftslokal: Nüscherstrasse 44, in Zürich 1 (bei der «Tekton Immobilien A.-G.»).

30. August 1955.

Carl Heinrich Ernst Wohlfahrtsfonds, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 263 vom 8. November 1952, Seite 2736). Mit Beschlüssen vom 20. Januar und 14. Juli 1955 hat der Regierungsrat des Kantons Zürich die Stiftungsurkunde abgeändert. Die Stiftung bezweckt die Unterstützung von Institutionen wohltätigen, gemeinnützigen oder aufbauenden, die Landesinteressen fördernden Charakter. Sollte das Geschäft des Stifters, das unter der Firma «C. Ernst zum Schneeberg A.-G.» geführt wird, aus irgendeinem Grunde einmal liquidiert werden, so dass dem vorgenannten Stifterwillen nicht mehr nachgelebt werden könnte, so ist das Stiftungsvermögen an die Stadtgemeinde Winterthur zu übertragen mit der Auflage, seine Erträge für die Verschönerung der Stadt Winterthur zu gebrauchen. Die Unterschrift von Dr. Friedrich Bernet ist erloschen. Carl Hermann Kasser, Präsident des Stiftungsrates, führt nicht mehr Einzel-, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Samuel Schläpfer, von Winterthur und Wald (Appenzell A.-Rh.), in Winterthur, Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: Spitalgasse 1, in Winterthur 1 (bei der C. Ernst zum Schneeberg A.-G.).

30. August 1955.

Arbeiter-Fürsorgestiftung der Union-Kassenfabrik A.-G., in Zürich 9 (SHAB. Nr. 170 vom 23. Juli 1949, Seite 1960). Der Stiftungsrat hat die Stiftungsurkunde am 24. Mai 1955 abgeändert. Dieser Abänderung hat der Bezirksrat Zürich als Aufsichtsbehörde am 17. Juni 1955 zugestimmt. Der Name der Stiftung lautet **B. Schneider-Fürsorgestiftung für die Arbeiter der Union-Kassenfabrik A.-G., Zürich.**

30. August 1955.

Wohlfahrts- und Unterstützungsfond zu Gunsten der Angestellten, Arbeiter und Arbeiterinnen der Firma Gebr. de Trey Aktiengesellschaft, in Zürich 10 (SHAB. Nr. 208 vom 6. September 1947, Seite 2586). Die Unterschrift von Albert Bader ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift Walter Hablützel, von Winterthur, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates; er zeichnet mit Josef Rast, Stiftungsratsmitglied.

30. August 1955.

Fürsorgefonds für die Aussenorgane der FORTUNA Lebens-Versicherungsgesellschaft, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 18 vom 23. Januar 1954, Seite 212). Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Alphonse Haase, von Seelisberg, in Veyrier, und Otto Küng, von Zürich und Aristau (Aargau), in Zürich, Mitglieder des Stiftungsrates.

30. August 1955.

Pensions- und Unterstützungsfonds der Firma Hans Rahn & Co., Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 72 vom 26. März 1955, Seite 811). Neu führt Einzelunterschrift Joseph Steinle, von und in Zürich.

30. August 1955.

Pensions- und Unterstützungsfonds der Aktiengesellschaft für Seidenwerte, Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 16 vom 20. Januar 1941, Seite 129). Neues Geschäftsdomizil: Jenatschstrasse 1, in Zürich 2 (bei der Aktiengesellschaft für Seidenwerte).

31. August 1955.

Volkart Stiftung (Volkart Foundation) (Fondation Volkart), in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 269 vom 15. November 1952, Seite 2791). Die Unterschrift von Georg Reinhart ist erloschen. Peter Reinhart führt nicht mehr als Vizepräsident sondern als Präsident und Balthasar Reinhart nicht mehr als weiteres Mitglied sondern als Vizepräsident des Stiftungsrates Einzelunterschrift.

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarwangen

29. August 1955.

Wohlfahrtsfonds der Lederfabrik Aktiengesellschaft Lotzwil, in Lotzwil (SHAB. Nr. 263 vom 8. November 1952, Seite 2736). Louis Kuhn ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde gewählt Hans Simon, von Basel, in Lotzwil. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten.

Bureau Bern

29. August 1955.

Personalfürsorgestiftung der Firma Lolner & Co., in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 17. Februar 1955 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge durch Gewährung von Unterstützungen und Beiträgen an die Arbeitnehmer und Arbeitnehmerinnen mit Dienstvertrag der Stifterfirma im Falle von Alter, Krankheit und Tod des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch den von der Stifterfirma gewählten Stiftungsrat von 3 Mitgliedern. Otto Lohner, von Grindelwald, in Bern, Präsident, und René Lohner, von Grindelwald, in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen, Sekretär, zeichnen kollektiv. Domizil der Stiftung: Gerbestrasse 2 (im Bureau der Firma «Lohner & Co.»).

Bureau Biel

29. August 1955.

Personalfürsorgestiftung der Ls. Eggli-Weibel & Co. A.G., in Biel (SHAB. Nr. 176 vom 1. August 1953, Seite 1888). Neues Geschäftslokal: Falkenstrasse Nr. 18 (im Bureau der Stifterin).

Bureau Büren a. d. A.

26. August 1955.

Personal-Fürsorgefonds der Uhrenfabrik Büren Aktiengesellschaft, in Büren a. d. A. (SHAB. Nr. 72 vom 26. März 1955, Seite 811). Walter Portenier ist aus dem Stiftungsrat zurückgetreten; seine Kollektivunterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat wurde gewählt Gottfried Stotzer, von und in Büren a. d. A. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit Hans Koehler, Ernst Stueck oder Werner Jacobi.

Luzern — Lucerne — Lucerna

23. August 1955.

Fürsorgestiftung der Firma Casanin AG. Horw, in Horw. Laut öffentlicher Urkunde vom 27. Juli 1955 besteht unter diesem Namen eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Casanin AG.», in Horw, insbesondere durch Ausrichtung von Unterstützungen, Zuwendungen und Zulagen jeglicher Art sowie allenfalls durch Dotierung einer zu gründenden Gruppen-Lebensversicherung der Angestellten oder einer eventuell später von Gesetzes wegen eingeführten Sozialfürsorge irgendwelcher Art. Verwaltungsorgan ist der dreigliedrige Stiftungsrat. Vorsitzende mit Einzelunterschrift ist Hilde Haller, von und in Zürich. Protokollführer ist Walter Schweizer, von Zürich, in Luzern, und Rechnungsführer Emil Seiler, von Würenlos (Aargau), in Horw; diese führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: bei der Firma «Casanin AG.»

25. August 1955.

Wohlfahrtsfonds der Jakob Bolz A.G. Littau, in Littau (SHAB. Nr. 130 vom 7. Juni 1947, Seite 1538). Laut öffentlicher Urkunde vom 29. Juni 1955 wurde der Sitz nach Giswil verlegt (SHAB. Nr. 170 vom 23. Juli 1955, Seite 1936). Die Stiftung wird daher im Handelsregister Luzern von Amtes wegen gelöscht.

Personalfürsorgefonds der Stiftung «Alkoholfreie Betriebe» der Sektion Stadt Luzern des Schweizerischen Gemeinnützigen Frauenvereins, in Luzern (SHAB. Nr. 30 vom 6. Februar 1945, Seite 302). Die Unterschrift von Martha Wüest-Amatter ist infolge Todes erloschen. Neue Aktuarin ist Elisabeth Schweizer-Gebhardt, von Neukirch (Thurgau), in Luzern. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen zu zweien.

Schwyz — Schwytz — Svitto

25. August 1955.

Freie Kranken- und Arbeitslosenunterstützungs-Fonds der Fabrik Roos, Wollerau, in Wollerau (SHAB. Nr. 140 vom 20. Juni 1953, Seite 1504). Die Unterschrift des Kassiers Oskar Furrer ist erloschen. Als neuer Kassier zeichnet kollektiv mit einem andern Zeichnungsberechtigten Josef Bachmann, von und in Wollerau.

Zug — Zoug — Zugo

4. August 1955.

Stiftung Sterbekasse der Bäckermeister der Zentralschweiz, in Zug. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 21. Juli 1955, mit Aenderung vom 17. August 1955, eine Stiftung. Sie bezweckt die Gewährung von Sterbegeldern an die Hinterlassenen der Vereinsmitglieder. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 5 Mitgliedern, der aus dem jeweiligen Vorstand des Vereins «Sterbekasse der Bäckermeister der Zentralschweiz» besteht. Je zwei Mitglieder des Stiftungsrates vertreten die Stiftung durch Kollektivunterschrift. Es sind dies: Hans Staub, von Neuheim, in Menzingen, Präsident; Leo Meyenberg, von Baar, in Zug, Vizepräsident und Aktuar, und Leo Mainberger, von Wollerau, in Zug, Kassier. Domizil der Stiftung: Aegeristrasse 43 (bei Leo Meyenberg, Bäckerei).

26. August 1955.

Fürsorgestiftung der Firma Eberhard Kalt-Zehnder, Buchdruckerei, Zug, in Zug. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 1. August 1955 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma sowie deren Angehörigen durch Gewährung von Darlehen und Unterstützungen im Alter, bei Invalidität, längerer Krankheit, unverschuldeter Notlage oder Tod. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 3 Mitgliedern, welcher durch den Inhaber der Stifterfirma ernannt wird. Dieser bezeichnet ausserdem die Kontrollstelle. Eberhard Kalt-Zehnder, von Böttstein, in Zug, Präsident, vertritt die Stiftung durch Einzelunterschrift. Domizil der Stiftung: Bundesstrasse 1 (im Bureau der Stifterfirma).

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

29. August 1955.

Pensionsstiftung für die Arbeiterschaft der Sandoz A.G., in Basel (SHAB. Nr. 66 vom 19. März 1955, Seite 752). Die Unterschriften der bisherigen Stiftungsratsmitglieder Gustav Brechbühl und Hedy Hanselmann sind erloschen. Neu führen als Stiftungsratsmitglieder Unterschrift: Oskar Kneubühler, von Basel, und Erna Pfau, von Schaffhausen, beide in Basel. Sie zeichnen zu zweien mit dem Präsidenten oder dem Sekretär.

29. August 1955.

Pensionsstiftung für die Meister, Vorarbeiter und Betriebsangestellten der Sandoz A.G., in Basel (SHAB. Nr. 84 vom 10. April 1954, Seite 936). Die Unterschrift des bisherigen Mitgliedes des Stiftungsrates Hans Brunner ist erloschen. Neu führt als Stiftungsrat Unterschrift Willy Mamber, von und in Basel. Er zeichnet zu zweien mit dem Präsidenten oder dem Sekretär.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

26. August 1955.

Personal-Fürsorgestiftung der Firma Hälg & Co. St. Gallen, in St. Gallen, Stiftung (SHAB. Nr. 214 vom 13. September 1947, Seite 2663). Die Unterschrift von Werner Günter ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Emil Graf, von Speicher, in St. Gallen. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien.

27. August 1955.

Fürsorgestiftung der Firma «Rheintaler Volksfreund» Verlags AG. in Au, in Au. Unter diesem Namen besteht laut öffentlicher Urkunde vom 28. Juli 1955 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Rheintaler Volksfreund» Verlags A.G., in Au, und allenfalls ihre Hinterbliebenen im Alter, sowie bei Invalidität, Krankheit, Tod oder besonderer unverschuldeter Notlage. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern, der von der Stifterfirma ernannt wird. Einziger Stiftungsrat mit Einzelunterschrift ist Dr. Josef Schöbi, von Berneck, in Au.

29. August 1955.

Fürsorgefonds der Wilh. Schulte Kommanditgesellschaft Schlossfabrik, Schänis, in Schänis. Gemäss öffentlicher Urkunde vom 30. Juni 1955 besteht unter diesem Namen eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der «Wilh. Schulte Kommanditgesellschaft Schlossfabrik» sowie ihre Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod und unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Wilhelm Schulte, deutscher Staatsangehöriger, in Schlagbaum bei Velbert (Rheinland), als Präsident; Dr. Wilhelm Schumacher, deutscher Staatsangehöriger, in Münster (Westfalen), und Walter Fenner, von Zürich, in Schänis. Sie zeichnen einzeln. Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma.

29. August 1955.

Personalversicherungskasse der Federnfabrik und Apparatebau AG Kaltbrunn, in Kaltbrunn. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 6. Juli 1955 eine Stiftung. Sie bezweckt, die Angestellten und Arbeiter der «Federnfabrik und Apparatebau A.-G. Kaltbrunn» und allenfalls ihre Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Invalidität, Alter und Tod zu schützen gemäss besonderem Reglement. Der Stiftungsrat besteht aus 5 Mitgliedern, der sich aus 2 Mitgliedern des Verwaltungsrates bzw. Stiftungsrates des Personalhilfsfonds, dem Geschäftsführer der Stifterfirma und 2 Destinatären zusammensetzt. Christian Zahner, von und in Kaltbrunn, Präsident; Josef Beat Zahner, von und in Kaltbrunn, Vizepräsident, und Hans Hangartner, von Altstätten (St. Gallen), in Kaltbrunn, Aktuar, zeichnen zu zweien. Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma.

31. August 1955.

Personalfürsorgestiftung der Firma Vereinigte Strumpffabriken A.-G. Flawil-St. Gallen (vorm. Vereina), in St. Gallen (SHAB. Nr. 270 vom 18. November 1943, Seite 2575). Durch Beschluss des Regierungsrates des Kantons St. Gallen als kantonale Aufsichtsbehörde vom 2. August 1955 ist die Stiftungsurkunde abgändert worden. Der Name der Stiftung lautet nun **Personalfürsorgestiftung der Strumpffabrik Flexy A.-G.** Die Stiftung bezweckt, die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und ihre Angehörigen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität infolge Unfalls oder Krankheit sowie Tod nach Möglichkeit zu schützen, ferner Unterstützungen an sie in besonderen Notfällen zu gewähren. Der Stiftungsrat besteht nun aus drei Mitgliedern, die vom Verwaltungsrat der Stifterfirma gewählt werden. Ein Mitglied ist aus dem Kreise der Destinatäre zu entnehmen. Die Unterschrift von Heinrich Bollin ist erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Dr. Richard Suter, von St. Gallen und Krummenau, in St. Gallen, als Präsident, Gottlieb Dreier, von Trub (Bern), in St. Gallen, und Dr. Rolf Meier, von Schaffhausen, in St. Gallen. Sie zeichnen zu zweien.

Graubünden — Grisons — Grigioni

26. August 1955.

Personalfürsorgestiftung der Firma Kindsehi Söhne A.-G., in Davos-Dorf. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 23. August 1955 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter sowie für die hauptberuflich mitarbeitenden Aktionäre der Stifterfirma, sofern sie nicht am Unternehmen massgeblich beteiligt sind, ferner für ihre Angehörigen und Hinterlassenen im Alter und bei Unfall, Krankheit, Invalidität oder Tod. Von der Stiftung dürfen keine Leistungen erbracht werden, zu denen

die Stifterin rechtlich verpflichtet ist oder die, wie Gratifikationen und Familienzulagen, löhnähnlichen Charakter haben. Organe der Stiftung sind: der Stiftungsrat aus 1 bis 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Unterschrift für die Stiftung führen der Präsident, der Vizepräsident und der Geschäftsführer zu zweien. Präsident ist Jann Kindschi-Gautschi, von Davos; Vizepräsident ist Jann Kindschi-Gredig, von Davos, und Geschäftsführer Friedrich Hirschhorn-Castelberg, von Lenzburg, alle in Davos-Dorf.

31. August 1955.

Burelard-Gedächtnis-Stiftung, in Davos (SHAB. Nr. 206 vom 5. September 1953, Seite 2132). Aus dem Stiftungsrat sind Gustav Werner und Heinrich Garrels ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Dr. Julius Burchard, von Davos, in München. Die Unterschrift führen die Mitglieder des Stiftungsrates kollektiv zu zweien.

Aargau — Argovie — Argovia

26. August 1955.

Personalfürsorgestiftung der Firma Ing. E. Brunner AG., Baden, in Baden. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 29. Januar 1955 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Ing. E. Brunner AG, Strassen- und Tiefbauunternehmung», in Baden, und ihre Angehörigen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter und Todesfall. Ferner können bei Krankheit und in Invaliditätsfällen, sowie in besondern Notfällen, Unterstützungen ausgerichtet werden. Organ ist der aus drei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Es gehören ihm an: Edgar Brunner, von und in Baden, als Präsident; Evi Brunner-Loepfe, von und in Baden, und Fritz Weibel, von Jonschwil, in Buchs (Aargau). Der Präsident zeichnet einzeln. Die beiden übrigen Mitglieder führen Kollektivunterschrift unter sich. Domizil: Büro der Firma, Mellingerstrasse 29.

26. August 1955.

Personalfürsorgestiftung der Firma Gerodetti & Co. Aktiengesellschaft, in Aarau. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 24. August 1955 eine Stiftung. Ihr Zweck besteht in der Gewährung von Unterstützungen an die Arbeitnehmer der Firma «Gerodetti & Co. Aktiengesellschaft», in Aarau, im Falle von Alter, Krankheit und Invalidität des Arbeitnehmers selbst oder bei Tod des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten, die Nachkommen und die Eltern, sowie an die zu Lebzeiten des Arbeitnehmers von ihm unterhaltenen Personen. Einziges Organ ist der aus vier Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident Hans Gerodetti-Leist, von und in Aarau, kollektiv mit dem Aktuar Arnold Zuber junior, von Hunzenschwil, in Aarau, oder dem Mitglied Hans Kohler, von Sumiswald, in Reinach (Aargau). Domizil: Büro der Firma, Hintere Bahnhofstrasse 12.

31. August 1955.

Personalfürsorgestiftung der Firma Sperrholzfabrik Klingnau A.-G., in Klingnau. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 26. August 1955 eine Stiftung. Ihr Zweck besteht in der Gewährung von freiwilligen Unterstützungen an die Arbeitnehmer der Firma «Sperrholzfabrik Klingnau A.-G.», in Klingnau, im Alter, eventuell bei Krankheit oder Invalidität des Arbeitnehmers selbst; im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten, die Nachkommen und die Eltern sowie an die zu Lebzeiten des Arbeitnehmers von ihm unterhaltenen Personen. Einziges Organ ist der aus 2 bis 4 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Einzelunterschrift führt der Präsident Bruno Maestri, von und in Aarau. Kollektivunterschrift führen die Vizepräsidentin Gisele Maestri, von und in Aarau, und der Aktuar Max Fischer, von Meisterschwanden, in Koblenz. Domizil: Büro der Firma.

31. August 1955.

Kraukenfonds Birrwil, in Birrwil (SHAB. Nr. 193 vom 19. August 1950, Seite 2160). Die Unterschrift von Bertha Müller, Kassierin, ist erloschen. Neu wurde als Kassierin gewählt Rosa Gloor-Wild, von und in Birrwil. Sie zeichnet kollektiv mit einem der übrigen Unterschriftsberechtigten.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Lugano

26 agosto 1955.

Pro Ospedale Evangelico nel Ticino, a Lugano (FUSC. del 16 aprile 1955, N° 88, pagina 992). Con decisione del consiglio di fondazione del 17 maggio 1955, approvata con decreto del Dip. Interno Autorità di Vigilanza sulle Fondazioni del 5 luglio 1955, detta fondazione è stata sciolta. Secondo gli interessati la liquidazione è terminata ma la cancellazione non può avvenire mancando il consenso dell'autorità fiscale cantonale.

Distretto di Mendrisio

31 agosto 1955.

Fondazione di previdenza per il personale della Fischer e Rechsteiner S.A., in Chiasso. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una fondazione avente per scopo di venire in aiuto ai funzionari della direzione e al personale della «Fischer e Rechsteiner S.A.», in Chiasso, alleviando con soccorsi le conseguenze economiche della vecchiaia, delle malattie e dell'invalidità. Potranno essere erogati sussidi anche a favore dei superstiti bisognosi di operai o impiegati defunti. L'atto di costituzione e gli statuti sono di data 22 agosto 1955. L'amministrazione della fondazione è affidata ad un consiglio direttivo composto di due o più membri, attualmente due nelle persone di: Carlo Loderer, fu Osvaldo, da Basilea, in Mendrisio, presidente, c. Ottorino Medici, fu Giovanni, da Novazzano, in Balerna, segretario. La fondazione è impegnata dalla firma collettiva del presidente e del segretario. Recapito: c/o Fischer e Rechsteiner S.A., Corso S. Gottardo.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Vevey

26 août 1955.

La Carletta, Fondation Albin et Héloïse Feustel, à Montreux-Châtelard. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 10 août 1955 et selon testament du 3 novembre 1950 de feu Albin Feustel, une fondation régie par

les articles 80 et suivants du code civil. Elle a pour but de permettre à des personnes de situation modeste habitant le cercle de Montreux de faire, à des conditions abordables pour elles, des séjours de vacances, de repos ou de convalescence, dans la propriété des «Prévondes», en Villard sur Chamby, dénommée la Carletta. La Carletta doit, autant que possible, être un foyer musical, en souvenir d'Albin et d'Héloïse Feustel. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de 3 membres dont l'exécuteur testamentaire de la succession Albin Feustel est de droit le premier président; celui-ci désigne un second membre du conseil, le troisième étant désigné par la Municipalité de Montreux-Châtelard. Le premier conseil est composé de Jules Mottier, d'Ormont-Dessous, à Montreux-Planches, président; Ami Parlier, d'Ollon, à Montreux-Châtelard, et Marcel Debluë, de Founex, à Montreux-Châtelard. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil. Adresse de la fondation: étude des notaires Mottier et Schneider, rue de la Gare 20.

Wallis — Valais — Vallesse

Bureau de Sion

22 août 1955.

Fondation Communauté Métalléger, à Sierre. Suivant acte authentique du 4 août 1955, il a été constitué, sous ce nom, une fondation qui a pour but de favoriser le développement de la communauté de travail qui existe depuis 1947 à Sierre dans le cadre de l'entreprise Métalléger. La fondation est administrée par un conseil de fondation dont le nombre de membres est indéterminé et par un comité de fondation d'un ou de plusieurs membres. Ce dernier est l'organe d'exécution de la fondation qui la représente envers les tiers. Actuellement le comité de fondation se compose de: André Zufferey, de Veyras, à Sierre, président; Georges Zuber, de Grimentz, à Sierre; Robert Nanzer, de Glis, à Sierre; Gaëtan Tudisco, fils de Gaëtan, de St-Maurice, à Sierre; Pierre Mudry, de Pierre, de Lens, à Sierre. Ils engagent la fondation par leur signature collective à cinq. Siège de la fondation: route de Corin.

Bureau de St-Maurice

25 août 1955.

Fonds des œuvres sociales en faveur du personnel de l'Usine des Forées Motrices d'Orsières, à Orsières, à Orsières (FOSC. du 6 septembre 1952, page 2221). Pierre Dutoit, démissionnaire, n'est plus membre du conseil; sa signature est radiée. Max Herold, de Coire, à Monthey, est entré dans le conseil comme président; Henri Chappaz et Joseph Brändle, inscrits, demeurent respectivement secrétaire et membre. Ils signent tous collectivement à deux.

Genf — Genève — Ginevra

25 août 1955.

Fonds de Prévoyance en faveur du personnel de l'Usine de Châtelaine des Ateliers des Charmilles S. A., à Vernier (FOSC. du 21 janvier 1950, page 197). Le Conseil d'Etat de Genève agissant en qualité d'autorité de surveillance de cette fondation, a constaté par arrêté du 14 janvier 1955 qu'elle est dissoute et liquidée. Elle est, par conséquent, radiée d'office.

25 août 1955.

Fonds de Prévoyance en faveur du personnel des Ateliers des Charmilles S. A., à Genève (FOSC. du 3 mai 1947, page 1208). Par décision du conseil de fondation du 8 juillet 1953, constatée en la forme authentique et approuvée par arrêté du Conseil d'Etat (autorité de surveillance de la fondation) du 14 janvier 1955, les statuts ont été modifiés. Nouvelle dénomination: **Fonds de prévoyance en faveur des ouvriers des Ateliers des Charmilles S. A.** But: venir en aide au personnel «ouvriers» des Ateliers des Charmilles S. A. notamment en cas de vieillesse, invalidité, aide au survivant. La fondation a également pour objet, soit de constituer elle-même et d'alimenter des institutions de prévoyance en faveur des ouvriers ou ouvrières des Charmilles, soit d'y contribuer à sa convenance. Elle est administrée par un conseil de fondation de 3 membres au moins et engagée par le président ou le secrétaire signant collectivement avec un autre membre du conseil. Les membres du conseil de fondation sont: René Neeser, président; Louis Ravel, secrétaire; René Epars (tous inscrits); Georges Vuillemmot, de et à Genève; Bernard Buchet, d'Etoy (Vaud), à Genève; Albert Kunz, de et à Genève, et Jean-Jacques Moreillon, de Gryon (Vaud), à Genève. Les pouvoirs de Leo Schaub, qui a cessé de faire partie du conseil de fondation, sont radiés.

25 août 1955.

Fonds de Prévoyance en faveur des employés des Ateliers des Charmilles S. A., à Genève. Par acte authentique du 8 juillet 1953, il a été constitué, sous cette dénomination, une fondation ayant pour but de venir en aide au personnel «employés» des Ateliers des Charmilles S. A., notamment dans les cas de vieillesse, invalidité, aide aux survivants. La fondation a également pour objet, soit de constituer elle-même ou d'alimenter des institutions de prévoyance en faveur des employés des Ateliers des Charmilles S. A., soit d'y contribuer à sa convenance. Elle est administrée par un conseil de 7 membres et engagée par le président ou le secrétaire signant collectivement avec un autre membre du conseil. Les membres du conseil sont: René Neeser, de et à Genève, président; Louis Ravel, du Grand-Saconnex, à Genève, secrétaire; René Epars, de Penthalaz (Vaud), à Genève; Georges Vuillemmot, de et à Genève; Albert Bossi, de et à Genève; Lucien Armanet, de nationalité française, à Carouge, et Henri Wettstein, de Egg (Zurich), à Genève. Domicile: 109, route de Lyon, bureaux des «Ateliers des Charmilles S. A.»

29 août 1955.

Fonds de prévoyance de COMPAC, Fabrique d'appareils de mesure, J. Maurer, à Genève. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique et règlement du 10 août 1955, une fondation ayant pour but de venir en aide aux membres du personnel de l'entreprise «COMPAC, fabrique d'appareils de mesure, J. Maurer», à Genève, en cas de vieillesse, invalidité, maladie, accidents, chômage et en cas de décès, aux membres de la famille de l'employé ou de l'ouvrier décédé. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de trois à cinq membres. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation, savoir: Jean Maurer, président, de Bolligen (Berne), à Genève; Jean Häberlin, secrétaire, d'Illighausen (Thurgovie), à Genève, et William Chappuis, de Carrouge (Vaud), à Genève. Domicile: 25-29, rue de la Coulouvrenière, locaux de «COMPAC, fabrique d'appareils de mesure, J. Maurer».

Basler Versicherungs-Gesellschaft gegen Feuerschaden, in Basel

Aktiven

Bilanz auf 31. Dezember 1954

Passiven

	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Verpflichtungen der Aktionäre oder Garanten	6 000 000	—	Eigenkapital:		
Wertschriften:			Aktien- oder Garantiekapital	12 000 000	—
Obligationen und Pfandbriefe	18 980 698	29	Reservefonds	6 000 000	—
Aktien von Versicherungsunternehmen	8 443 974	63	Spezialreserven:		
Uebrigere Aktien	1 013 676	—	Ausserordentlicher Reservefonds	2 000 000	—
Uebrigere Wertschriften	495 000	—	Kurs- und Währungsreserve	500 000	—
Schuldbuchforderungen	2 535 000	—	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:		
Darlehen an Körperschaften	250 463	72	Prämienüberträge	25 013 230	29
Grundpfandtitel	547 101	79	Schwebende Schäden	13 733 639	36
Grundstücke	9 543 150	—	Uebrigere technische Rückstellungen:		
Bardepots bei Regierungen und Verbänden	21 193	93	Ausgleichsreserve	1 500 000	—
Kassa- und Postcheckbestand	776 576	09	Elementarschaden- und Katastrophenreserve	1 000 000	—
Guthaben bei Banken	9 415 245	87	Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und		
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	9 071 225	67	Rückversicherungsverkehr	4 535 248	17
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rück-			Depots aus abgegebenen Versicherungen	11 202 490	28
versicherungsverkehr	1 700 019	82	Schuldverpflichtungen:		
Depots aus übernommenen Versicherungen	15 353 177	07	Hypothekarische Belastung der Grundstücke	1 088 000	—
Stückzinsen und Mieten	251 075	12	Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal:		
Uebrigere Aktiven	584 846	42	Fr. 5 198 156.40 ¹⁾		
			Uebrigere Passiven	4 829 899	09
			Gewinn	1 579 917	23
Garantieverpflichtungen: Fr. 930 912.50			Garantieverpflichtungen: Fr. 930 912.50		
	84 982 424	42		84 982 424	42

¹⁾ Selbständige Stiftung

Basel, den 30. Juni 1955.

Basler Versicherungsgesellschaft gegen Feuerschaden
der Präsident: Iselin. der Direktor: Spillmann.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Postcheckverkehr, Beitritte — Chèques postaux, adhésions

Aarau: Zimmerli Gottlieb, Mechaniker, VI 6802. Adliswil: Haller-Ruff Hulda, VIII 34370. Ascona: Caglioni & Fornera, impianti elettrici, XI 5320. Baden: Ryffel Arthur, mag. oec., VI 7717. Barmen (Bern): Moosmann Hans, Bautechniker, III 11153. Basel: Arbeitsgemeinschaft für Wohnungsbau, V 9765. — Burri Theodor, Handel und Verkauf von Oelgemälden, Reproduktionen, V 15746. — Fussball-Club «Concordia», Mitgliederbeiträge, V 23522. — Gerster E., Bauteile, V 24250. — Gesellschaft für Betriebswissenschaft und Betriebswirtschaft, E. Horn, C. Gloor, E. Böhrer, V 23079. — Handels-Treuhand AG., V 9378. — Hess W., Dr. med., Privatdozent, V 21067. — Huber Aug., Spengler, Installationen, V 25386. — Immobilien-Gesellschaft Drossel AG., V 26659. — Kapp Paul, Goldschmied, V 17369. — König Isidor, FuStützspezialist, V 20135. — Lauer-Stiftung Max, V 6992. — Meyer-Dolensky A., V 15206. — Michel Liliane, Fräulein, kaufmännische Angestellte, V 18726. — Rietlmann Kurt, Elektromonteur, V 23656. — Ritter Friedlieb, Kaufmann, V 19620. — Rohrbach-Stocker August, V 24383. — Schneider-Schürch Alfred, V 24765. — Sport-Club ACV Satus, V 21816. — Utiger Erich, Fertigmacherei für Möbel und Musikinstrumente, V 24654. Bellinzona: Balestra Rosanna, sarta Ravecchia, XI 5567. — Piazzini Dante, XI 4053. Bern: Aeschbacher Walter G., Verwaltung Magliaso, III 11209. — Bieier A., Handelsabteilung EVD, III 15629. — Bobillier Gaston, technicien, III 11686. — Chapuis Adrien, fonctionnaire fédéral, III 14196. — Geelhaar-Hess Hans, III 13354. — Inwlyer Charles, Journalist, III 10106. — Société suisse de Zofingue, comité central, III 12534. — Staehelin-Hötzendorfer Maria, III 11619. — Willi J. J. (Vordienstlicher Morskurs Bern), III 15225. Blasca: «Somalia» S.à. l., XI 2846. Ble/Hiene: Ammann Ernst, Briefträger, IV 1245. — Item Karl, Retuschen, Zeichnungen, IV 6199. — Morgenthaler Ernst, IV 6295. — Public-Service H. und C. Strasser, VI 9070. Biglen: Elektrizitätsverband Mittelland-Emmental-Oberland, III 25574. — Rieser Kurt, Transportunternehmung, III 9337. Binningen: Marzetti Joh., Tiefbauunternehmung, V 24467. Birmensdorf: Huber-Hönger Hans, Grafiker, III 2421. Brugg (Aargau): Keller Xaver, Dekorateur VSD, VI 9679. — Wohnbaugenossenschaft Brugg-Windisch, VI 10863. Brunnadern: Auto Aktiengesellschaft Roth, IX 12925. Buchs (Aargau): Fischereiverein Buchs und Umgebung, VI 11105. Büllach: Koch Gebr., Eisenwaren, Zürich, Filiale Büllach, VIII 1912. Bulle: Schindler André, Garage Central, IIa 5168. Hüllet: Corbaz Daniel, pasteur, III 11598. Buchs: Barmettler Walter, Transporte und Holzhandlung, VII 16517. Campello: Patriziato di Molare, XI 5286. Cassarate: Fotz Adolfo, XIa 6555. La Chaux-de-Fonds: Evarid Gilbert, bureau technique, IVb 770. — Huguenin & Misere, dessinateurs-graphistes, IVb 2248. — Schläpfer Hermann, fils, graveur, IVb 4109. — «Vespa»-Club, IVb 3417. Chasson: «Haïti Irene Solca, sigarette-cambio, XIa 6544. Chur: Caviezol Adolf, Pneu-Service, Rappoldshof, X 2013. — Waschi-Salun Chur AG., X 2099. Davos-Dorf: Stiffner Cuoni, Landwirt und Transporte, X 1866. Delémont: V^{te} exposition jurassienne d'agriculture et de colombophilie 1955, IVa 6103. Dornach: Jäggi Peter, Bezirkslehrer, V 23742. Dübendorf: Küderli & Co. Walter, Samenhandlung und Blumengärtnerei, VIII 23128. — Maeder Paul, Mechaniker, VIII 41227. Dürnten: Leichtmetall-Giesserei AG., IIa 5167. Dürrenrohr: Moor Robert, Bäckermeister und Konditorei, IIIa 2418. Eggenwil: Frei Kurt, technischer Bauaufseher, X 1781. Emmenbrücke: Keller Walter, Buchhaltungen und Verwaltungsbüro VII 8881. Faldio: Faido Sport, XI 4794. Francfeld: Krüsi Rudolf, Kamlnfergeister, VIIIc 48. Frenkendorf: Verkehrs- und Verschönerungsverein, V 26672. — Wenger Gebr., Bauunternehmung, V 896. Fribourg: Entreprie fribourgeoise de sablage, métallisation et peinture, route des Arsenaux, IIa 5159. — Fleischmann-Ogger P., chef succursale ASSA, IIa 5164. — Morand-Loup Raphaël, représentant, IIa 5160. — Rusca Hector, agence Elina, rue Abbé Bovet 12, IIa 5165. — S. I. Rotonde S. A., par J. Surchat, IIa 5161. Fully: Association R. Cajeux & F. Doraz, IIe 5465. Genève: Association internationale de police, section Genève-Suisse, I 13931. — Bay Henri, I 13928. — Cattaneo-Borel C., M^{me}, I 13914. — Christin René-Auguste, I 13922. — Corboz Marcel, maison de la biscotte, I 13927. — Cornaz Elvine, M^{me}, I 4524. — Fabrique de cartons photographiques Feddersen S. A., Chrome-Print, Carouge, I 13925. — Foyer de l'Aubépine pour jeunes travailleurs et apprentis, I 7710. — Howard M., M^{me}, négociante, I 13906. — Klingele Jean, encaisseur, I 8150. — Russische Bibel-Gesellschaft, I 2706. — Schlechten-Balmer Hermine, M^{me}, fleuriste, I 13742. — Schweizer Pierre, tapissier, décorateur, Carouge, I 5107. — Société française mutuelle et philanthropique, I 5632. — Société biblique russe, I 2706. — Wegmüller Max, I 12752. — Zervos N. Cie de navigations, P. Potamianos, I 10078. Glattbrugg: Mahler Ali, Radiotechniker, VIII 47895. Hasle (Luzern): Streich & Wegmüller, Zihmett-Garage, VII 16431. Hermance: Paroisse catholique romaine d'Hermance, I 8683. Herzogenbuchsee: Langenegger Hans, Geflügelzücht und Futterdepot, Niederözi, IIIa 2420. — Zivilstandsamt, IIIa 2422. Hiltzrich: Kirchmeieramt Hiltzrich, VII 16501. Horn: Lüschi Hans, Malerel, IX 4544. Hutzikon: siehe Turbenthal. Källiken: Fussballklub, VI 2577. Künzli: Hausverwaltung Schwarzenburgstrasse 250, Frau H. Bösiger, III 13968. — Oesch-Günthard W. und A., III 12580. Küssnacht (Zürich): Dietschi-Bürgli-Hugo, VII 45221. — Stenographia Cuosa, Seminar, Küssnacht, VIII 47707. Lachen (Sebwyz): Gemeinde-Schützengesellschaft Lachen, VIII 47894. Langenthal: Meyer-Fuchs Hans, elektromechanische Werkstätte, IIIa 2419. — Müller Heinz, Dr. med. dent., Zahnarzt, IIIa 1658. Langnau I. E.: Fritschli Robert Jun., Kaufmann, III 15644. Lausanne: «Amers» S. A., atelier mécanique de constructions et de réparations, II 18565. — Aubert Daniel, professeur, II 7189. — Consulat de Belgique, II 12077. — Garage Occidentale S. A., II 2290. — Liaudet Robert, II 8759. — Magnes Sports S. A., II 7351. — Société Financière S. A., II 15460. — Weber-Charonnens Romain et Blanche, M^{re} et M^{me}, II 15147. Lelefeld: Lobsiger Bendicht, Buchdruckwerbung, III 13974. Littau: Liegenschaftsverwaltung Stollbergalm, A. Wanger & A. Koch, VII 16506. Limgano: Albergo Beatrice E. Müller-Knuchel, XIa 2620. — Antonini & Censl, studio legale e notarile, XIa 6551. — Bulletin de la Fédération suisse de tennis de table — Mittelteilblatt des Schweizerischen Tisch-Tennis-Verbandes — Bollettino della Federazione svizzera di tennis da tavola, XIa 6541. — Olgiate Giovanni, Dr. med., XIa 6549. — «Nopri» Dr. Bruno Semm, XIa 6560. — Pani Terenzio, Dr. med., XIa 6562. — Tarnutzer lavanderia chimica, XIa 6553. Luzern: Hoch-

strasser Josef, Bankbeamter, VII 16512. — Hodel Josef, Schreinerel, VII 16507. — Hofer Hans, Autospenglerel, VII 16496. — Kongress 1955 der Liberalen Weltunion, VII 16510. — Mosmann Peter, Kaufmann, VII 16499. Mörty-le-Grand: S. I. Universa S. A., Marly-le-Petit, IIa 5162. Melide: Porta Carlito, «Lido», XIa 6552. — Voumard Machines Co. S. A., La Chaux-de-Fonds, succursale, XIa 6547. Mels: Vogler Fritz, Ioloz, Kohlen, Holzöl, X 3137. Morcote: Negozio «Al Portico», Postizzi-Rinaldi Signora, XIa 6550. Morges: Samuel Yvonne, M^{me}, II 13553. Mönchwil (Thurgau): Peßer Ernst, Vertretungen, Leder und Textil, VIII 16932. Murten: Affolter Rudolf, Décolletage, Munteller, IIa 5166. Neftenbach: Kirchengutsverwaltung, VIIIb 4339. Neuchâtel: Digier Germaine, M^{me}, IV 887. — Progressa S. A., Société de financement, IV 4353. Novazzano: Bomio Fino, XIa 6543. Nyon: Lehmann-Saladin Albert, Kaufmann, V 24061. Nunningen: Kaufmann Willi, Lehrer, V 21403. Oberentfelden: Andres H. R., Aresavand, VI 8017. Oberstamm: Steiner Armin, Textil-Versand, VIII 49155. Oftringen: Internationales Amateur-Rundstreckenrennen, 25. September 1955. Vb 2496. Olten: Arbeitsgemeinschaft W. Belart und O. Roth, Vb 3710. Ostermünchen: Brunner Alfred, chem. techn. Produkte en gros, III 13418. — Büschli Gertrud, représentations commerciales, III 13050. Papernmühle bei Liern: Graf Emil, VW-Garage, III 25584. Payerne: Jeunesse radicale du district de Payerne, II 13051. Peseux: Probst Hermann, inspecteur de laiteries, IV 4207. Personico: Bontadelli Colombino, impresa costr., XI 5877. Pfäffikon (Zürich): Stahl Otto, Gipsgeschäft, VIII 45112. Plan-les-Ouates: Guye G. E., I 13928. Poschiavo: Tessitura di Val Poschiavo, X 1589. Pratteln: Imber Fritz, Parquetgeschäft, V 25222. — Vertriebs GmbH für Heizungen und Installationsbedarf, V 4333. Priilly: Hauser Christiane, M^{me}, docteur-médecin, VII 16517. Rapperswil (St. Gallen): Gasser Hans, Vertretungen, VIII 47353. — Schönenberger Paul, städtischer Beamter, VIII 47385. Rebssteln: Zünd Walter, Mineralöl-Import, IX 4916. Reconville: Heimann Marc-Henri, architecte, IVa 7325. Reutigen: Feuerwehr, III 12161. Richterswil: Schneeberger Ernst, Dr. jur., VIII 43497. Riddes: Vadi Charles, Installations sanitaires, IIc 5462. Root: Milchverwertungsgenossenschaft Klosterhof, VII 16505. Rümtingen: Darlebenskasse, V 20877. Rüschlikon: Freytag Fritz, Werbebüro, VIII 4962. — Hess Walter, «Zenthi-Hörapparate», VIII 2244. St. Gallen: Glaus & Stadlin, Architekturbüro, IX 6609. — Hangartner A., Frau, Neudorf-Drogerie, IX 13594. — Hosch August, IX 7887. — Rupper Willi, IX 10323. — Söhs & Co., A., Stoffe, Stickereien, IX 6124. St-Martin (Fribourg): Caisse malade et accidents chrétiens-sociale suisse, section de St-Martin (Fribourg) (3010), IIa 5163. St. Niklaus (Wallis): Imboden Gebr., Transporte, IIc 5459. Saas Balen: Gemeinde Saas Balen, IIIc 5464. Saxen: Porchet Lucien, IIc 5461. Scharnas: Conrad Ch., alt Kreispräsident, X 2309. Schlieren: Hofstetter Alfred, elektrische Artikel en gros, VIII 40855. Selzach: Vögel-Bächli Franz, Terminages, VA 4292. Sempach-Stadt: Birrer Niklaus, Schreinerel, VII 16508. Le Sépey: Société de développement, III 3947. M^{me} Michel Michel, notaire, IIc 5460. Solothurn: Pro Infirmitas, Beratungs- und Fürsorgestelle im Kanton Solothurn, VA 4218. Suhr: Steiner Arnold, Transporte, VI 11102. Thun: Geb. Fas. Bat. 34, Aktivdienst 1939/45, III 5600. La Tour-de-Pelliz: Mayor J.-C., réacteur, IIb 1228. Trun: Tomaschett P., Dr. med. prakt. Arzt, X 2392. Turbenthal: mäanderer Turbenthal, VIIIb 1728. Uerkheim: Sennrich W. E., dipl. Kaufmann, VII 11108. Uzwil: Acmissegger Jakob, Velos und mechanische Werkstätte, IX 7253. Vandoervens: Caruz André, couvreur, Crête, I 13930. Verrier: Negro & Cie, I 13907. — Paroisse catholique romaine de Vernier, I 13921. Vevey: Barraud Charles, IIb 3313. — Bremor S. A., IIb 2260. — Imprimerie F. Flückiger, IIb 2673. Veysonnaz: Scierie de Veysonnaz H. et L. Lathion, Glassey & Théoduloz, IIc 5463. Vezio: Pro nuove campane chiesa S. Bartolomeo, XIa 6545. Vira (Gambarogno): Società «Concordia», XI 5386. Wabern: Kleiner Arlette, Import, III 6006. — Vannini Roger, Lichttechniker, III 12898. Wallisellen: Corti Ulrich A., «Vilterra», elektronische Geräte, VIII 45877. Welfensden: Schweizer Albert, Malergeschäft und Autospitzwerk, VIIIc 3873. Wengli bei Bären: Wältli Ernst, Transporte, IVa 8327. Winterthur: Hausfrauenverein Winterthur, VIIIb 1108. — Ringklub Winterthur, VIIIb 4775. Wolhusen: Steffen & Cie., Oscar, Buchdruckerei, Papierhandel, VII 344. Zollikon: Zellweger Max, Kaufmann, VIII 45809. Zug: Rutschmann Adolf, Versandgeschäft, VII 6291. Zürich: Anderegg GmbH., Hans, Arzt und Spitalambulant, VIII 48380. — Andrea-Metzthaler Rosmarie, Kindertheater, VIII 43924. — Bächtold Max, Fotograf, VIII 44252. — Bischof Walter, Gort, Schriftsteller, VIII 34400. — Boll-Stegmann Walter, VIII 44959. — Burger Werner, Gestellbau, VIII 47458. — Calerna GmbH., VIII 40737. — Dietrich Max, wärmetechnische Messgeräte, VIII 41201. — Fehr Heinz, Tiefbautechniker, VIII 48229. — Flugzeug-Handels AG., VIII 16778. — Gasser-Pezzotta Erwin, VIII 44618. — Gautschi Fritz, Schreiner, VIII 33527. — Graf Maja, Couture, VIII 43495. — Gut Emil, zäbrtechnisches Labor, VIII 35764. — Hunziker Wolf, Gartenarchitekt, VIII 3161. — Kärrer Lothar, Autovermietung, VIII 45501. — Kehren-Moser Ernest, VIII 46771. — Landolt Hans Heinrich, Dr. med., VIII 43110. — Luchsinger Hans, Vertreter, VIII 45143. — Michel Hans, Maschineneingelehrer, VIII 41511. — Müller Henri, Kunststatter, VIII 46058. — Müller Marie, Fräulein, Fabrikarbeiterin, VIII 42208. — Peyer Leonie, pensionierte Telefonistin, VIII 44771. — Rathgeb Walter, Büromaschinen, VIII 49086. — Rosner Eduard, stud. jur., VIII 42296. — Rüttimann Josef, Baugeschäft, VIII 46677. — Schmid Alphon, Metallveredlung, VIII 28427. — Semmucki & Cie. O., Offset- und Buchdruck, VIII 47447. — Seba Cliché AG., VIII 8452. — Sidler Otto, Kalkulator, VIII 47368. — Waldvogel & Schnelder, Mikrophotographien, VIII 49126. — Weiss Hans, «Awema» Agentur für Werkzeuge und Maschinen, VIII 49082. Vaduz (Liechtenstein): Fürstliche Regierungskanzlei, IX 52. Campline: Albergo Italo-Svizzero, E. Müller, prop., XIa 10. — Müller-Knuchel Ernesto, albergatore, XIa 10. Lauterbach (Hessen): Kliffmann Rudolf, diplomierter Landwirt, VIII 47140. Solingen: Lutz-Werk, Kommanditgesellschaft, Stahlwarenfabrik, Gräfrath, VIII 47134.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
Rédação: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne

Zu verkaufen Occasions-

Adressiermaschine

mit Zubehör, wie neu, Günstige Gelegenheits.

Anfragen unter OFA 61659 A an Orell Füßli-Annoucen AG, Zürich 22.

Parlez-vous français?

«Un peu, antworten die meisten Dieses «un peu» können Sie leicht verbessern und bis zur Fertigkeit fördern, wenn Sie unsere französisch-deutsche Sprach- und Unterhaltungszeitschrift

Conversation et Traduction regelmäßig studieren. Ihr Inhalt wirkt anregend, ist unterhaltsam und lehrreich. Das lästige Nachschlagen im Wörterbuch erübrigt sich. Halbjahresabonnement 7 Fr., jährlich 12 Fr.

Verlangen Sie eine Gratis-Probenummer beim Verlag Emmenthaler-Blatt AG., Langnau BE

Important pour

fabriques de montres

Vous attendrez de nouveaux clients en insérant dans le journal «Macabab»! Nous vous recommandons un ordre d'essai! Demandez un numéro spécimen gratuit. Adresse: case postale 51, Bâle 9.

Einsatzbereit und zuverlässig, wo immer Sie sind!

Wohin Sie auch gehen, mit der neuen Burroughs 10-Tasten-Addier-Maschine haben Sie einen zuverlässigen und immer einsatzbereiten Helfer für Ihre Kalkulationsprobleme.

Die neue Burroughs 10-Tasten-Addier-Maschine von ultraleichtem Gewicht, und in handlicher Form setzt Sie in die Lage, überall die nötigen Rechnungen maschinell zu erledigen. Besonders werden Sie das leichte, einfache und geräuscharme Arbeiten schätzen.

Die Burroughs 10-Tasten-Addier-Maschine nehmen Sie auf die Reise im praktischen Tragköfferchen * mit. So wird die Maschine für Sie zum unentbehrlichen Begleiter. Wir zeigen Ihnen gerne diese und andere der bewährten Burroughs Addier-Maschinen, Subtrahier- und Rechen-Maschinen.

* zusätzlicher Preis für diesen Koffer



Die neue Burroughs (10-TASTEN) Addier-Maschine



Burroughs

Burroughs Rechenmaschinen AG., Zürich, Bern, Lausanne

Aktiendruck

seit Jahren unsere Spezialität
Aschmann & Scheller AG.
Buchdruckerei zur Froehnan
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

A placeur

5 cédules hypothécaires

2^{me} rang 5% de 5000 fr. chacune. Garantie excellente sur villa à Gstaad, d'une valeur de 94 000 fr. Louée 15 000 fr. par ans (1^{er} rang 47 000 fr.). Débiteur: solvabilité première ordre.

Poujoulat 1, place du Lac, Genève.

Stage en Suisse romande

Le Crédit Foncier Neuchâtelois

offre place à jeune employé de banque désireux de se perfectionner dans la langue française. Adresser offres à la direction à Neuchâtel.

Bedeutende Fabrik elektrischer Apparate in der Westschweiz sucht für Ihre Abteilung Schaltanlagen

2 Konstrukteure

Verlangt werden mindestens 4 bis 5 Jahre Praxis in der Konstruktion von Schaltanlagen für Kraftwerke und Transformatorenstationen. Dauerstelle für tüchtige Fachleute. Offerten mit Lebenslauf, Angabe der Gehaltsansprüche und Zeugnis-kopien sind zu richten unter Chiffre B 8034 X an Publicitas Zürich.

Kraftübertragungswerke Rheinfelden, Rheinfelden (Baden)

Bilanz, abgeschlossen auf 31. Dezember 1954

VERMÖGEN	Stand 1. 1. 1954	Zugang	Abgang	Ab-schreibung 31. 12. 1954	Stand 31. 12. 1954
	DM	DM	DM	DM	DM
I. Anlagevermögen					
1. Bebaute Grundstücke mit					
a) Verwaltungs- u. Wohngebäuden	1 545 008.37	—	—	—	1 545 008.37
b) Betriebsgebäuden	1 149 434.43	—	—	—	1 149 434.43
2. Umgebaute Grundstücke	542 752.53	19 626.90	—	—	562 379.43
3. Wasserbauten	8 893 043.—	14 180.83	1 500.—	—	8 905 723.83
4. Maschinelle Anlagen	2 254 450.—	—	—	—	2 254 450.—
5. Schalt- und Transformatorenanlagen	7 288 030.83	662 467.38	104 641.02	—	7 845 857.19
6. Fernleitungen, Ortsnetze und Zähler	9 824 959.25	2 492 463.25	310 741.75	—	12 006 680.75
7. Werkzeuge, Betriebs- und Geschäftsausstattung	1.—	74 138.28	—	74 138.28	1.—
8. Im Bau befindliche Anlagen	611 741.32	1 738 188.72	611 741.32	—	1 738 188.72
9. Beteiligungen	7 154 770.—	300.—	—	—	7 155 070.—
	39 264 190.73	5 001 365.36	1 028 624.09	74 138.28	43 162 793.72
II. Umlaufvermögen					
1. Waren und Betriebsstoffe				1 325 547.84	DM
2. Wertpapiere				1 473 083.57	DM
3. Darlehen und Vorschüsse				6 172 703.68	
4. Von der Gesellschaft geleistete Anzahlungen				844 575.97	
5. Forderungen aus Stromlieferungen und Leistungen				5 443 739.58	
6. Wechsel				56 047.39	
7. Kassenbestand, Landeszentralbank- und Postcheckguthaben				230 795.45	
8. Andere Bankguthaben				4 815 380.60	20 361 874.08
				7 048.06	7 048.06
III. Rechnungsabgrenzungsposten					63 531 715.86
					Stand 31.12.1954 DM
I. Aktienkapital					14 000 000.—
II. Rücklagen					
1. Gesetzliche Rücklage				2 156 837.—	
2. Andere Rücklagen				2 900 000.—	5 056 837.—
III. Wertberichtigungen					
1. für Anlagen				9 129 576.85	
Entnahme				98 071.20	
Zuweisung				9 031 505.65	
Baukostenzuschüsse				3 570 625.—	
				12 602 130.65	
				86 585.—	
				12 688 715.65	
				110 000.—	12 798 715.65
IV. Helmfallfonds				2 016 563.—	
Zuweisung für 1954				39 375.—	2 055 938.—
V. Rückstellungen					7 123 620.03
VI. Verbindlichkeiten					
1. sFr. 13 050 000.— Tellschuldverschreibungen vom Jahre 1927				12 544 573.50	
2. Zinsen auf obige Tellschuldverschreibungen				1 674 806.30	
3. Noch nicht eingelöste Gewinnanteilscheine				71 953.80	
4. Hypothekenschulden				21 628.57	
5. Anzahlungen von Kunden				510 804.05	
Verbindlichkeiten, Uebertrag				14 823 766.22	41 035 110.68

	DM	Stand 31. 12. 1954 DM
Verbindlichkeiten, Uebertrag	14 823 766.22	41 035 110.68
6. Verbindlichkeiten auf Grund von Lieferungen und Leistungen	5 873 624.38	9 270.68
7. Verbindlichkeiten gegenüber Konzernunternehmen	—	—
8. Verbindlichkeiten gegenüber unseren Wohlfahrts-einrichtungen	88 968.36	—
9. Verbindlichkeiten gegenüber Banken	—	—
10. Sonstige Verbindlichkeiten	393 948.23	21 189 577.87
VII. Rechnungsabgrenzungsposten	—	156 180.07
VIII. Reingewinn	—	—
Gewinnvortrag vom Jahre 1953	30 601.40	—
Gewinn 1954	1 120 245.84	1 150 847.24
	63 531 715.86	—

Der Gegenwartswert der Lastenausgleichs-Vermögensabgabe beträgt auf Grund vorläufiger Errechnung DM 3 237 190.—, die Vierteljahresrate laut § 36, Abs. 2, LAG, DM 55 000.—.

Kraftübertragungswerke Rheinfelden:
Albrecht, Richert, Schenk.

Gewinn- und Verlustrechnung auf 31. Dezember 1954

AUFWAND	DM	DM
1. Löhne und Gehälter abzüglich auf Bau verbucht oder weiterverrechnet	1 880 826.56	1 748 286.92
2. Soziale Abgaben abzüglich weiterverrechnet	151 843.52	149 149.73
3. Zuweisung zur Wertberichtigung des Anlagevermögens:		
a) Planmäßige Zuweisung für 1954	1 650 625.—	—
b) Abschreibungen gemäss § 36 I. H. G.	1 920 000.—	3 570 625.—
4. Zuweisung zum Helmfallfonds	—	39 375.—
5. Abschreibung auf Anlagevermögen	—	74 138.28
6. Steuern, Wasserrechtzinsen und Abgaben davon Steuern vom Ertrag und vom Vermögen DM 2 611 456.03	—	3 427 147.41
7. Beiträge an Berufsvertretungen	—	17 393.47
8. Alle übrigen Aufwendungen	—	3 934 325.07
9. Reingewinn	—	—
Gewinnvortrag vom Jahre 1953	30 601.40	—
Gewinn 1954	1 120 245.84	1 150 847.24
	14 111 288.12	14 111 288.12
ERTRAG		DM
1. Gewinnvortrag vom Vorjahre	—	30 601.40
2. Jahresertrag nach Abzug der Aufwendungen für Strombezug	—	13 492 920.54
3. Erträge aus Beteiligungen	—	93 720.—
4. Zinserträge nach Abzug der Zinsaufwendungen	—	21 313.61
5. Ausserordentliche Erträge	—	472 732.57
	—	14 111 288.12

Nach dem abschliessenden Ergebnis unserer pflichtmässigen Prüfung auf Grund der Bücher und der Schriften der Gesellschaft sowie der vom Vorstand erteilten Aufklärungen und Nachweise entsprechen die Buchführung, der Jahresabschluss und der Geschäftsbericht, soweit er den Jahresabschluss erläutert, den gesetzlichen Vorschriften.

Stuttgart, den 28. Mai 1955.

Dr. Lipfert, Hotel
Wirtschaftsprüfer Wirtschaftsprüfer

Der Vertreter der Regierung: Dr. Konstantin von Bayer-Ehrenberg, Ministerialrat a. D., Karlsruhe, Baden-württembergischer Staatskommissar.

Aufsichtsrat: Dr. Edmund Barth, Zürich, Vorsitz; Dr. Heinrich Graser, Lörrach, stellv. Vorsitz; Eugen Blank, Zürich; Walter Fessler, Zürich; Dr. Hermann Korrold, Zürich; Dr. Carl Theodor Kromer, Freiburg; Dr. Albert Linder, Zürich; Gustav Schwäger, Ludwigshafen a. Rh.; Dr. Eduard von Schwarzkoppen, Frankfurt a. M.; Hans Wilhelm von Tümping, Frankfurt a. M.; Arthur Winiiger, Zürich.

Vorstand: Dr. Herbert Albrecht, Rheinfelden; Eugen Richert, stellv., Rheinfelden; Helmut Schenk, stellv., Rheinfelden.

